

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones para la fuente de alimentación (clase SPD I/II, tipo 1/2)

- Para redes de 4 conductores (L1, L2, L3, PE(N)), IT / TN

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA: Únicamente el personal especializado y con la cualificación adecuada podrá efectuar la instalación, la puesta en servicio y las pruebas periódicas. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

- Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.
- Apriete los puntos de embornaje no utilizados. Es posible que estos tengan tensión.
- El grado de protección declarado IP 20 solo se garantiza tras la instalación y haciendo uso de todos los puntos de embornaje.
- Mantenga una distancia lateral de 5 mm como mínimo a componentes electroconductores y con puesta a tierra.

IMPORTANTE: Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U_C .

2. Indicación para UL

- Usó adecuado en un circuito eléctrico con una corriente máxima de 50 kA rms, siempre y cuando esté protegido con fusibles de la clase J con 200 A o de la clase gG con 250 A y como mínimo 400 V.

3. Conexión

- Cableado en forma de V
- Cableado de derivación

Para la instalación de descargadores de corrientes de rayo del tipo 1, se requiere, además de la conexión del conductor de protección S_{PE} , una conexión del carril principal de conexión a tierra S_L . (5)

3.1 Ejemplo de aplicación (2 - 3)

3.2 Longitudes de cable (4)

- Tienda los cables de conexión en dispositivos de protección contra sobretensiones (SPDs) con la menor longitud posible, evitando roces y usando los mayores radios de curvatura posibles. Así se obtendrá una protección óptima contra sobretensiones.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	① b	≤ 0,5 m preferentemente
	② a + b	≤ 0,5 m preferentemente

3.3 Fusible previo (5)

- Tenga en cuenta los datos del fusible previo en la aplicación correspondiente.

3.4 Puntos de embornaje

- Para una función segura, apriete los puntos de embornaje no utilizados. (6)

3.5 Contacto de indicación remota (7)

4. Indicación de estado (8)

Si se reconoce un cambio de color en el indicador de estado verde, el conector estará dañado.

- Cambie el conector por otro del mismo tipo. (9)
- Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

5. Medición de aislamiento

- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD I/II, tipo 1/2)

- Per reti a 4 conduttori (L1, L2, L3, PE(N)), IT / TN

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA: L'installazione, la messa in servizio e le verifiche periodiche devono essere eseguite solo da personale tecnico adeguatamente qualificato. Per queste operazioni, rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.
- Serrare i morsetti non utilizzati. Questi potrebbero essere sotto tensione.
- Il grado di protezione indicato IP20 viene garantito solo in caso di apparecchio installato utilizzando tutti i punti di connessione.
- Mantenere una distanza laterale minima di 5 mm dai componenti conduttori o messi a terra.

IMPORTANTE: Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C .

2. Nota UL

- Adatto per l'impiego in circuiti con corrente massima di 50 kA rms, se protetti da fusibili della classe J da 200 A o della classe gG da 250 A e almeno 400 V.

3. Collegamento

- Cablaggio a forma di V
- Cablaggio di diramazione

Per l'installazione di scaricatori di corrente atmosferica del tipo 1, oltre al collegamento al conduttore di protezione S_{PE} si deve prevedere un collegamento al collettore principale di terra S_L . (5)

3.1 Esempio applicativo (2 - 3)

3.2 Lunghezze dei cavi (4)

- Posare i cavi di connessione ai dispositivi di protezione contro le sovratensioni (SPD) con il percorso più breve possibile, senza anelli e con raggi di curvatura il più possibile ampi. In questo modo si ottiene una protezione ottimale contro le sovratensioni.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	① b	≤ 0,5 m preferito
	② a + b	≤ 0,5 m preferito

3.3 Prefusibile (5)

- Rispettare le informazioni sul prefusibile nelle relative applicazioni.

3.4 Punti di connessione

- Per un funzionamento sicuro, serrare i punti di connessione non utilizzati. (6)

3.5 Contatto FM (7)

4. Segnalazione stato (8)

Se si riscontra un cambiamento di colore del LED di diagnosi e di stato verde, significa che il connettore è danneggiato.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo. (9)
- Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.

5. Misurazione dell'isolamento

- Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
- Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (classe SPD I/II, type 1/2)

- Pour réseaux à 4 fils (L1, L2, L3, PE(N)), IT / TN

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT: L'installation, la mise en service et les contrôles récurrents ne doivent être confiés qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.
- Visser à fond les bornes inutilisées. Elles peuvent être conductrices de tension.
- L'indice de protection IP20 indiqué n'est garanti que si, à l'état monté, toutes les bornes sont utilisées.
- Respecter un écart latéral minimum de 5 mm par rapport aux pièces conductrices ou aux pièces mises à la terre.

IMPORTANT : Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C .

2. Remarque UL

- Adapté à une utilisation dans un circuit électrique fournissant au maximum 50 kA rms, lorsqu'il est sécurisé par des fusibles de la classe J avec 200 A ou de la classe gG avec 250 A et minimum 400 V.

3. Raccordement

- Câblage en V
- Câblage en dérivation

Pour l'installation de parafoudres de type 1, il faut prévoir, outre le raccordement au conducteur de protection S_{PE} , un raccordement au profilé principal de mise à la terre S_L . (5)

3.1 Exemple d'application (2 - 3)

3.2 Longueurs de ligne (4)

- Les câbles de raccordement posés sur les appareils de protection antisurtension (SPD) doivent être aussi courts que possible, sans boucle, et présenter, si possible, des rayons de courbure élevés.

DIN VDE 0100-534 CEI 60364-5-53	① b	de préférence ≤ 0,5 m
	② a + b	de préférence ≤ 0,5 m

3.3 Fusible en amont (5)

- Les indications relatives au fusible en amont sont à prendre ne compte dans l'application correspondante.

3.4 Points de raccordement

- Pour un fonctionnement en toute sécurité, serrez les points de raccordement inutilisés. (6)

3.5 Contact de signalisation à distance (7)

4. Affichage d'état (8)

Si la couleur du voyant de diagnostic et d'état passe au vert, le connecteur est endommagé.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type. (9)
- Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.

5. Mesure d'isolation

- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
- Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

ENGLISH

Surge protection for power supply unit (SPD Class I/II, Type 1/2)

- For 4-conductor networks (L1, L2, L3, PE(N)), IT / TN

1. Safety notes

WARNING: Installation, startup, and recurring inspections may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.
- Tighten unused terminal points. These may be live.
- The stated IP20 protection is guaranteed only for the built-in condition in which all terminal points are in use.
- Maintain a minimum lateral distance of 5 mm from conductive and/or grounded parts.

NOTE: Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage U_C .

2. UL note

- Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 50 kA rms when protected by class J fuses rated 200 A or gG fuses rated 250 A and minimum 400 V.

3. Connecting

- V-shaped wiring
- Stub wiring

When installing type 1 lightning arresters, a connection to the main grounding rail S_L is to be made in addition to the connection to the S_{PE} protective conductor. (5)

3.1 Application example (2 - 3)

3.2 Cable lengths (4)

- Lay the output cables to the surge protective devices (SPDs) as short as possible, without loops, and with the largest possible bending radii. This achieves optimal surge protection.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	① b	≤ 0.5 m recommended
	② a + b	≤ 0.5 m recommended

3.3 Backup fuse (5)

- Follow the specifications for backup fuse in the respective application.

3.4 Terminal points

- To ensure safe functioning, tighten unused terminal points. (6)

3.5 Remote indication contact (7)

4. Status indicator (8)

If the green status indicator changes color, the plug is damaged.

- Replace the plug with a plug of the same type. (9)
- If the base element is damaged, you must replace the product completely.

5. Insulation testing

- Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise faulty measurements are possible.
- Reinsert the protective plug into the base element after insulation testing.

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class I/II, Typ 1/2)

- Für 4-Leiter-Netze (L1, L2, L3, PE(N)), IT / TN

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG: Installation, Inbetriebnahme und wiederkehrende Prüfungen dürfen nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.
- Ziehen Sie unbenutzte Klemmstellen an. Diese können spannungsführend sein.
- Die ausgewiesene Schutzart IP20 ist nur im eingebauten Zustand bei Benutzung aller Klemmstellen gewährleistet.
- Halten Sie einen seitlichen Mindestabstand von 5 mm zu leitenden bzw. geerdeten Teilen ein.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C nicht übersteigt.

2. UL-Hinweis

- Geeignet für die Anwendung in einem Stromkreis mit maximal 50 kA rms, wenn er durch Sicherungen der Klasse J mit 200 A oder der Klasse gG mit 250 A und mindestens 400 V geschützt ist.

3. Anschließen

- V-förmige Verdrahtung
- Stich-Verdrahtung

Für die Installation von Typ 1 Blitzstromableitern ist zusätzlich zum Anschluss an den Schutzleiter S_{PE} ein Anschluss an die Haupterdungsschiene S_L vorzusehen. (5)

3.1 Anwendungsbeispiel (2 - 3)

3.2 Leitungslängen (4)

- Verlegen Sie die Anschlussleitungen an Überspannungsschutzgeräte (SPDs) so kurz wie möglich, ohne Schleifen und mit möglichst großen Biegeradien. So erzielen Sie einen optimalen Überspannungsschutz.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	① b	≤ 0,5 m bevorzugt
	② a + b	≤ 0,5 m bevorzugt

3.3 Vorsicherung (5)

- Beachten Sie die Angaben zur Vorsicherung in der entsprechenden Applikation.

3.4 Klemmstellen

- Für eine sichere Funktion ziehen Sie nicht genutzte Klemmstellen an. (6)

3.5 Fernmeldekontakt (7)

4. Statusanzeige (8)

Wenn ein Farbwechsel der grünen Statusanzeige erkennbar ist, ist der Stecker beschädigt.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus. (9)
- Wenn das Basiselement beschädigt ist, müssen Sie das Produkt komplett austauschen.

5. Isolationsmessung

- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Andernfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Setzen Sie den Schutzstecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9066608 - 02

2018-12-06

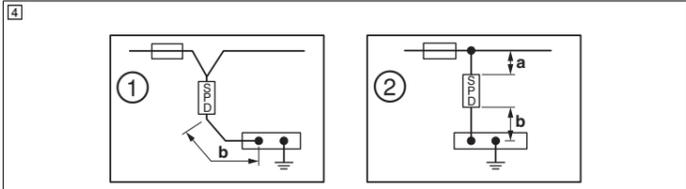
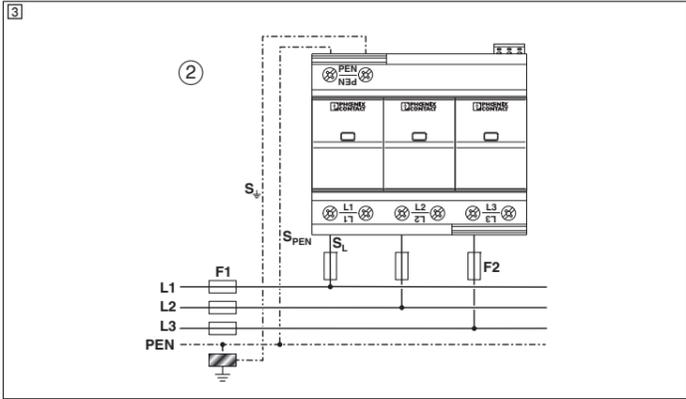
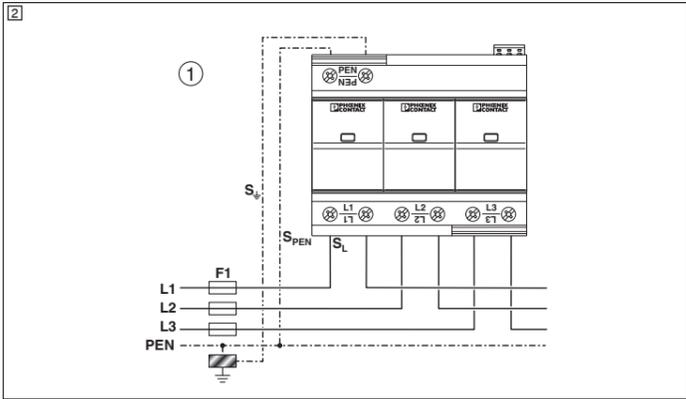
Documentation

- DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
- EN** Installation notes for electricians
- FR** Instructions d'installation pour l'électricien
- IT** Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore
- ES** Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico



FLT-SEC-P-T1-3C-440/35-FM

2905988



①	F1 A gG	S _e = S _n mm ²	S _↓ mm ²	S _{PE(N)} mm ²	②			
					F1 A gG	F2 A gG	S _e = S _n mm ²	S _{PE(N)} mm ²
	40	6	16	6		6	16	
	50	10	16	10		6	16	
	63	10	16	10		6	16	
	80	16	16	16		10	16	16
	100	16	16	16		10	16	16
	125	16	16	16		16	16	16
	160	16	16	16		16	16	16
	200	25	25	25		25	25	16
	250	35	35	35		35	35	16
	315	35	35	35		35	35	16
	400	2x 25	2x 25	16				16
	500	≤ 315	see above	16				16
	≥ 630	≤ 400	see above	16				16

